

ПОГОДА

14 – 20 січня

14 січня	15 січня	16 січня	17 січня	18 січня	19 січня	20 січня
вдень +4	вдень +4	вдень +4	вдень +7	вдень +6	вдень +1	вдень +2
вночі +1	вночі 0	вночі +2	вночі +2	вночі +2	вночі -1	вночі -6

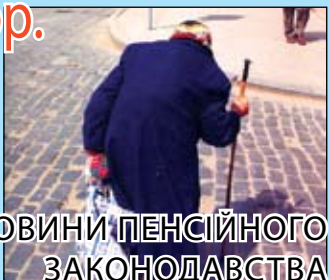
2 стор.



Влада прагне диктатури?

Активісти Комітету підприємців Буковини розповідають про тиск з боку податкових і правоохоронних органів.

7 стор.



Новини пенсійного законодавства

Нардепам, які виходитимуть на пенсію, прийдеється «сутужно»: верхню планку пенсії обмежать 9-ма тис. грн.

15 стор.



Архітектурна перлина Чернівців

Австрійцю Гесснеру було 30, коли він створив будівлю Дирекції ощадних кас. Цьогоріч відзначаємо його 140-ві роковини.

ВАШКІВСЬКИЙ ФЕСТ ВІДОМИЙ НА ВЕСЬ СВІТ

стор. 16

ОЙ З ВЕЧОРА ДО РАНКУ ГУЛЯЄ МАЛАНКА

Художнє фото Ігоря БЕСАРАБИ

- Для тих, хто хоче жити енергійно, без хвороб, самостійно керуючи своїм життям.
- Вчіться саморегуляції та самовідновленню, оволодівайте здатністю до самоцілення.

✓ Завершується набір на перший курс «Витоки» – Чернівецької філії Української академії цілительства:
Довідки за телефоном: 099 757 19 57



ЛИШЕ У «ТЕЛЕВЕРСІЯХ» – НОВОРІЧНА АКЦІЯ

Святий Миколай приніс подарункову рекламу: від 1 грудня до 31 січня кольорова реклама у «Версіях» – за ціною чорно-білої. Скористайтеся можливістю заявити про себе, зателефонувавши за номером 57-19-35. Звертатися до комерційного директора Людмили Белік (050)-537-53-62.

ПОДАРУЙТЕ ПРИЄМНІ МИТІ НАЙДОРОЖЧИМ ЛЮДЯМ!

Редакція «Версій»
лише за **50** гривень надрукує ваші вітання рідним і близьким з нагоди їхніх свят. Індивідуальний підбір текстів, малюнків і фотографій.
☎ 57-19-35



Товариство з обмеженою відповідальністю

ТРИНІТІ

автоматизація підприємств – це просто

вул. Руська 41.
(0372) 906 609
(099) 45 11 114

ВАШКОВЕЦЬКА МІСЬКА РАДА
ТА
ГРОМАДСЬКА ОРГАНІЗАЦІЯ
ТВОРЧЕ ОБ'ЄДНАННЯ «МАЛАНКА»

запрошують усіх важаючих на І-й фольклорно-етнографічний фестиваль-конкурс «Вашківська Переберія-Маланка 2011».

14 січня, м. Вашківці, сценічний майданчик біля міського будинку культури:

10-00: «З Різдом Христовим і Новим Роком» – концертна програма народного аматорського ансамблю «Черемшина» та міського духового оркестру.

11-00: «Вашківська Переберія (Маланка)» – парад традиційних масок і костюмів з усіх кутів міста.

13-00-17-00: «Вашківська Переберія – масові гуляння ряджених та гостей міста.

16-00 – «Очищаймося» – традиційне купання в річці Глибочок (Допішній Кут).

Протягом дня працюватимуть заклади харчування та торгівлі виробами народних умільців.

ВЛАДА ВВАЖАЄ СЕБЕ «ДАНОЮ БОГОМ» І ПЕРЕКОНУЄ ГРОМАДЯН У НЕОБХІДНОСТІ ДИКТАТУРИ

Активісти Комітету підприємців Буковини розповіли журналістам у чернівецькому прес-клубі про тиск, який чинився на них 4-5 січня з боку податкових і правоохоронних органів.

Чернівецький окружний адміністративний суд 4 січня постановив заборонити ініціативній групі Комітету підприємців Буковини проводити 5 січня збори з питань Всеукраїнського референдуму про недовіру Президенту України Віктору Януковичу та перевибори Верховної Ради навесні 2011 року.

Про накладання цих обмежень на реалізацію права на мирне зібрання перед судом клопотав виконавчий комітет Чернівецької міськради, мотивуючи тим, що Комітет підприємців Буковини планував проведення цієї акції у непристосованому для цього місці – на автостоянці біля КП МТК «Калинівський ринок» уздовж проїжджої частини вул. Калинівської, що могло суттєво ускладнити рух транспортних засобів на зазначеній вулиці, а також призвести до необхідності звільнення автостоянки та вулиці від припаркованого транспорту, що у свою чергу не дасть можливості організаторам забезпечити безпеку людей під час проведення заходу. Запланована акція могла спричинити також перешкоди господарській діяльності Калинівського ринку. Крім того, її організатори не вказали орієнтовну кількість учасників і відповідального за проведення заходу, а також не зазначили час його закінчення. Позовні вимоги виконкому міськради підтримало УМВС у Чернівецькій області, яке просило суд повністю задовольнити адміністративний позов, оскільки умови проведення ініційованого заходу не дозволяють виконати вимоги відповідної інструкції щодо організаційних дій правоохоронців під час масових заходів, що в свою чергу може негативно вплинути на якість і стан охорони громадського порядку під час зборів.

За сухими рядками прес-релізу стоїть ціла трагедія з елементами детективу, дивовижними інтригами за участі всіх гілок місцевої влади та тілесними ушкодженнями в учасників подій. Та спочатку – про «тонкощі документообігу».

Заявку на проведення зібрання

організатори подали ще 24 грудня минулого року. Її розгляд і відмова відбулися аж 4 січня. Саме цього дня на 18 год. призначили засідання Окружного Адміністративного суду. Представника ж Комітету підприємців Буковини повідомили про це близько 17 години. А тим часом підготовка рішення суду підкріплювалася дуже переконливими діями влади...

– Увечері 4 січня, о 17.00, мене викликали до податкової, де начальник провів зі мною співбесіду. – розповів **Янош Дабула, підприємець з Глибокої**. – Після цього до мене телефонували високі міліцейські чини, пропонували зустрітися, не повідомляючи причини. Потім запропонували прийти до райвідділу. Я відмовився йти туди без адвоката, без офіційного повідомлення, але погодився зустрітися з ними в себе на подвір'ї. Приїхали дві машини. Мені показали папір, нібито рішення суду, в якому перераховується багато статей кримінального кодексу, які я, як учасник акції 5 січня, можливо, порушу. Зокрема, стаття «хуліганство», «перекриття дороги», «масові заворушення». Тобто, ви розумієте: я порушу завтра статті кримінального кодексу, якщо просто прийду на мирне зібрання стосовно проведення референдуму. Чому такі попередження правоохоронних органів з'явилися о восьмій вечора, хоча рішення суду було виголошене о 22.15? Виходить, рішення суду нема, проте силовикам воно відоме. Тиск психологічний на мене і на мою родину, безумовно, чинився. Було встановлено зовнішнє спостереження за моєю квартирою, були дзвінки з карного розшуку, опитані практично всі мої родичі та друзі про місце мого перебування. Тиснули на всіх активістів, щоби вони відмовилися від проведення заходу, гарантованого Конституцією України. Активісти, які діяли в рамках закону, для влади вже апіорі винні, оскільки висловили політичні погляди про можливість зміни влади за допомоги народного референдуму... Дії силовиків відбуваються на межі, за якою вони набувають незаконного,

кримінального характеру. Чому вільна людина у вільній країні не має права висловити свої погляди? Тож сьогодні ми збираємо всі факти, які вважаємо перевищенням посадових повноважень робітниками МВС щодо активістів-підприємців.

Лідія Гаїна, підприємець Калинівського ринку, також розповіла, що 4 січня мала розмови з представниками податкової та силових структур:

– 4 січня в обід зателефонували з сільради Остриці, де я прописана, що мене розшукують. Секретар сільради розповіла, що міліцейські їй сказали, що на мене чекають неприємності, коли піду на мітинг. Дзвонили з Новоселицької ДПА: «Лідіє Іванівно, ви один з організаторів завтрашнього мітингу, жінка ви не дурна. У ваших інтересах зрозуміти, що мусите все зробити, щоби мітингу не було. Щоби не було потім неприємностей: звідки ви берете килими, які у вас декларації за всі роки...»

О сьомій п. Гаїна із сином зустрівся з представниками міліції на дорозі біля каплички. Жінку почали переконувати, що її «використали «свободівці» – дешева політична сила...»

– Лідіє Іванівно, – каже мені той керівник з міліції, – я ознайомився з вашою біографією, ви родом з Тернопільщини, моя землячка. Ви мусите зрозуміти: настав час, коли треба діяти в руслі з нами. Вас поважають підприємці, ви ходите до церкви, ви повинні знати, що влада дана богом. А диктатура нам потрібна, тому що Китай, Корея та Японія процвітають тільки завдяки диктатурі...

Я вже не можу терпіти перевірок Служби внутрішньої безпеки ринку, так званих «смотрящих». Проти мене неодноразово порушували надумані кримінальні справи, робили мене «контрабандистом»... Та я вважаю, що правильно чинно: якщо мене поб'ють, то не будуть бити моїх дітей, щоби моїм онукам легше жилося.

Правоохоронці, за словами підприємці, повідомили про «ухвалу суду» та запропонували їй підписати якийсь папір. Але, оскільки вона не могла прочитати текст (зустріч відбувалася на вулиці, коли вже було темно) і відмовилася пройти до відділення, домовилися зустрітися наступного дня.

Події вранці 5 січня, за свідчення-



Підприємці рахують синці

ми пані Лідії, розгорталася миттєво. До місця, де вона торгує, підійшло шестеро чоловіків у чорному, серед них – двоє міліціонерів, з якими вона зустрічалася напередодні. Передчуваючи недобре, жінка почала закидувати всередину товар, коли почула: «Взяти її!».

– Мене схопили, вивернули плащ, затягнувши на голову, а в мене ж астма, он – потіскали судини на обличчі, спазм з переляку... Протягли 20 метрів до машини, з криками «Тяні бистрее».

Чоловіки не пред'явили жодних документів. Коли її заштовхували в машину («міліцейська із синіми номерами»), вона вчепилася за двері – то її били по руках (жінка демонструє синці на руках – авт.), зірвали одяг.

– Їх у машині було четверо, – продовжила розповідь перед притихлими журналістами п. Гаїна. Один сидів збоку, другий – в мене на колінах, двоє попереду. І тут збіглися люди, перекрыли машині дорогу. А вони повідкривали вікна і почали бризкати слезозогінним газом. Восьмеро передніх чоловіків постраждали – у них опіки очей, обличчя, шиї. Решта людей, коли те побачили, почали розвертати автомобіль, бити його, намагаючись перевернути... І тут – дзвінок. Хтось гукнув: «Викидуйте її й ретируйтесь!».

Після цього Лідію Гаїну, за її словами, просто викинули з машини. Коли приїхала «швидка», жінці на місці надали медичну допомогу. Підприємці порадили їй не їхати до лікарні: «Вони з тобою хтосьна що зроблять, це звірі, на їхньому обличчі

не було краплі людяності...».

Жінка зняла побої й написала заяву в прокуратуру.

Того ж дня, як повідомив місцевий сайт press.cv.ua, о 14.22 (нагадаємо, що Збори на Калинці анонсувалися організаторами на 14.00) з анонімної поштової скриньки на адреси регіональних ЗМІ було розіслане таке ж анонімне повідомлення «Дострокових виборів та імпичменту президента не буде». В ньому йшлося про те, що збори підприємців завершилися зібранням близько 40 осіб, тож виглядає так, «ніби гора народила мишу». Бо для юридичних наслідків ініціативна група утворюється на зборах, у яких беруть участь не менш як 200 громадян України. Адміністратори ж сайту зазначають, що «нескладні пошукові маніпуляції видають джерело «анонімного» дзвінка – Будинок з левими...».

Організатори зборів оскаржуватимуть рішення про заборону мирного зібрання в Апеляційному суді, а сам Комітет підприємців легалізується в обласну правозахисну організацію. Зупинятися підприємці не збираються: якщо не відбудуться Всеукраїнські збори ініціативної групи у Києві, знову ініціюватимуть зібрання в Чернівцях. 22 січня у Києві багато політичних сил мають намір зібратися на Майдані й відзначити День Соборності України. Може, єднання політиків, підприємців, простих громадян зупинить «богодану диктатуру»?

Ігор КОНСТАНТИНЮК, Маріанна АНТОНІЮК, «Версії»

АПТЕКА БЕЗ ХІМІЇ – У ЧЕРНІВЦЯХ

Будьмо здорові в році новому! Під таким гаслом у Чернівцях по вул. Головній, 203 цього тижня відкрилася «Зелена аптека» Наталі Зубицької (Земної), академіка Української екологічної академії (1995 р.), президента Українського товариства природолікування «Зелена планета». Там вона прийняла і проконсультувала перших відвідувачів.

Це перша аптека травознавиці в нашій області та вже 57-ма в Україні. Пані Наталя за допомоги своїх однодумців, колективу медиків і науковців створила 157 лікарських засобів із 587-ми рослин. Усі ці препарати ліцензовані й складаються винятково з фітопрепаратів – на відміну від

гомеопатичних засобів, які створюються і з інших природних компонентів, – наголосила академік.

Наталя Зубицька нагороджена орден «За заслуги» III ступеня (1997 р.), є лауреатом премії імені В. І. Вернадського (1994 р.), премії «Дружба» Міжнародного гуманітарного фонду імені О. С. Пушкіна (1993 р.). Ім'ям Наталі Земної названо одну з малих планет.

Поради від унікальної травознавиці і цілительки пані Наталі Земної читайте в наступних числах нашого часопису на сторінках «Версії оздоровчі».

Маріанна АНТОНІЮК, «Версії»

СКІЛЬКИ НАС НА БУКОВИНІ

(за даними облстату на 1 грудня 2010 року)

- 2010-го в області проживало 904,4 тис. осіб: 381 тис. у містах та СМТ, а 523,4 тис. – в сільській місцевості. На 10185 народжень припадає 10686 смертей.
- Народжуваність у сільській місцевості залишається традиційно вищою, ніж у міських поселеннях (13,3 проти 10,9 народжених на 1 тис. жителів).
- Загальне збільшення чисельності населення області відбулося за рахунок міграційного приросту – 563 особи. За 11 міс. до області прибуло 10003 особи, вибуло – 9440 осіб.
- Міграційний приріст населення в січ-

ні-листопаді 2010 р. зафіксований у Чернівцях і Новодністровську та в 3-х районах області – Сторожинецькому, Кельменецькому і Кіцманському.

• Чисельність населення Чернівців становила 253,7 тис. осіб: 75,5 тис. у Першотравневому, у Садгірському – 28,6 тис. і в Шевченківському – 149,6 тис.

• Упродовж січня-листопада 2010 р. населення обласного центру збільшилось на 1969 осіб.

• За цей період у місті народився 2351 малюк, померло 2266 осіб. До міста прибуло 5223 особи, вибуло 3339 осіб.

НС

Хроніка святкових втрат або Щодня згорав краянин

За неповних два тижні нового року на пожежах загинуло 9 осіб. З винуватця, як правило, вже нічого не питаєш. Сумний рахунок не закрито...

Кіцманщина

Необережність при палінні вартувала життя не тільки 57-річному курцеві у Глинниці, але й його дружині. Рятувальників не викликали: вогонь знищив дрова під грубою й самоліквідувався, але господарі вже не прокинуться.

Хотинщина

На пожежу до Ширівців МНСників теж не викликали: загоряння самоліквідувалося. В оселі виявили тіло власника, 72-річного пенсіонера. Орієнтовно причиною виникнення пожежі вважається паління в ліжку.

Новоселичина

Житловий будинок у Ванчиківцях гасили 2 підрозділи вогнеборців, вогонь поширився на 90 кв. м. Знищені домашні речі, перекриття й покрівля будинку. Всередині будинку знайдене тіло власника. Попередній висновок – пожежа виникла через необережність при палінні.

У Топорівцях пожежу спричинила залишена запалена свічка. На ліквідації працювали 4 пожежні підрозділи. Сусіднє господарство від вогню відстояли. Загинула 83-річна власниця будинку.

Заставнівщина

Пожежа в оселі мешканця Веренчанки також набула значного поширення. В одній з кімнат вогнеборці виявили тіло 40-річного власника оселі без ознак життя. Як з'ясовано, він також полюбляв палити у ліжку.

Сокирянщина

За схожих обставин загинув 44-річний мешканець Гвіздівців, в оселі якого виникла пожежа. Вогнеборці прибули швидко, але чоловік вже встиг отруїтися чадним газом.

Глибоччина

У Білій Криниці загорання виникло в житловому будинку 72-річної пенсіонерки. Сусіди повідомили рятувальникам, що в будинку могла залишатися домовласниця. Проте допомогти старенькій вже не було змоги. Причина загоряння – порушення правил пічного опалення.

Вижниччина

92-річного курця з Мигова у важкому стані, із отруєнням чадним газом, доставили до Вижницької лікарні. Загоряння виникло в господарському приміщенні.

Центр пропаганди УМНС в Чернівецькій області

ПЕДАГОГ ВІЯВИВСЯ ПРОСТО ПЕДОФІЛОМ

61-річний вихователь інтернату з Вижниці 16 років розбещував неповнолітніх хлопчиків.

Працюючи вихователем у навчальному закладі, так званий педагог від 1994 до 2010 року гвалтував неповнолітніх вихованців. Коли старіючого мерзотника затримали співробітники кримінальної міліції у справах неповнолітніх, сплили дуже красномовні факти: наставник виби-

рав серед своїх вихованців хлопчиків із неповних сімей, сімей з низьким матеріальним статком, у яких на психічний і фізичний стан дітей звертали не надто велику увагу. Інакше не поясниш, чому підозрюваний потрапив у поле зору закону тільки зараз, адже за ці роки зламав не не одне юнацьке життя.

До своїх жертв насильник застосовував грубу фізичну силу, дехто з потерпілих зізнавався, що гвалтівник просто зв'язував його мотузкою. Наразі встановлено 8 потерпілих осіб.

Вл. інф.

ЧВЕРТЬ МІЛЬЙОНА ШТРАФУ З РОБОТОДАВЦЯ

Жоден з буковинських роботодавців, перевірених торік податківцями, не дотримувався чинного законодавства при виплаті доходів громадянам. Загалом протягом року фіскальними органами області перевірено 219 підприємств, установ та організацій і 94 підпри-

ємці, внаслідок чого донараховано 6,3 млн. грн та біля 5 млн. грн відповідно. До адмінвідповідальності притягнуті 211 посадових осіб підприємств, установ і організацій та 91 підприємця.

Серед штрафників підприємство, де зарплатня найманим

працівникам нараховувалась водночас у вигляді доходів від заробітної плати та доходів від підприємницької діяльності. За результатами перевірки горе-роботодавцю донараховано 253 тис. грн податків і штрафних санкцій.

За матеріалами ДПА в області

«ЖІНОЧЕ» ОБЛИЧЧЯ ПЕНСІЙНОЇ РЕФОРМИ

«Нумо більше працювати!» – здається, під таким гаслом реформується нині українська пенсійна система.

Зокрема, пенсійний вік для жінок підвищать на 5 років, тобто до рівня чоловіків. Проте не одразу, а щороку відкладаючи вихід на пенсію на 6 місяців. Тобто, народжені з 1 лютого по 31 липня 1956 підуть на пенсію в 55 років і 6 місяців, з 1 серпня 1956-го по 31 січня 1957-го – в 56 років тощо. Отже, у повні 60 жінки йтимуть на заслужений відпочинок лише від 2020 року. Як компенсатор, на період підвищення пенсійного віку пенсія жінок буде збільшуватися на 2,5% за кожні півроку, тобто за 10 років пенсія максимально може зрости на 25%. Чоловіки, як і зараз, йтимуть на пенсію в 60.

Спецпенсії тим, хто має право дострокового виходу на пенсію (військові, міліція, СБУ), виплачуватимуть лише при досягненні загальноновстановленого пенсійного віку (60 років) – тобто піти раніше на пенсію можна, але «без грошей». Термін вислуги для такої пенсії буде підвищуватися на 1 рік щорічно, починаючи від 1 лютого 2011 року і закінчуючи 1 лютого 2015-го. Наприклад, якщо офіцер виходить на пенсію до 31 січня 2011 року, йому

треба прослужити мінімум 20 років, від 1 лютого 2011 року – 21 рік, від 1 лютого 2015 року – 25 років.

У Чернівцях мешкає кільканадцять пенсіонерів (колишніх нардепів), розмір пенсії яких складає 16500 гривень. Від 1 січня максимальний розмір пенсії встановлено на рівні 12 прожиткових мінімумів для осіб, які втратили працездатність (на сьогодні це приблизно 9000 грн).

Мінімальний стаж для одержання соціальної пенсії за віком (50% мінімальної) підвищується від 5 до 15 років.

Для чоловіків граничний вік перебування на держслужбі підвищується від 60 до 62 років, для жінок – від 55 до 60 років.

Бюджетників при виході на пенсію «заохочуватимуть» одноразовою матдопомогою в розмірі 10 мінімальних пенсій.

А з 2013 року планується введення накопичувальної системи обов'язкового державного пенсійного страхування. У кожного працівника, в якого на дату введення системи буде менше 35 років, з'явиться персональний рахунок, куди роботодавець щомісяця буде переводити частину нарахувань на його зарплату (спочатку 2%, з щорічним підвищенням

на 1% – до 7%). Отже, хто більше зароблятиме – у того буде більша персональна добавка до пенсії. Зараз усі 37% нарахувань йдуть у «загальний казан» пенсійного фонду. Поступово відбуватиметься і перерозподіл ставки внеску на пенсійне страхування від роботодавця на працівника.

Усі ці нововведення стосуватимуться тих, хто лише виходитиме на пенсію.

«Зважаючи на загальноосвітові тенденції, особливості економічної та демографічної ситуації в Україні – необхідність перетворень в пенсійній системі давно назріла», – наголосив начальник головного управління Пенсійного фонду України в Чернівецькій області Михайло Романів. Зокрема, підвищення пенсійного віку для жінок та інші нововведення мають зменшити тиск на пенсійний фонд, який змушений розраховуватися з усіма літніми людьми за допомогою дотацій з державного бюджету. Адже лише торік дефіцит пенсійного фонду склав 30 мільярдів гривень. Тож якщо нічого не змінювати, за якийсь час пенсіонери можуть просто перестати отримувати і без того невеликі гроші.

Ігор КОНСТАНТИНЮК, «Версії»

ДЕПУТАТИ – ЗА, ГОЛОВА – ПРОТИ

Сесія вимагає від президента припинити політичний терор, а голова ради не підписує звернення.

Сесія Кіцманської райради, яка відбулася напередодні Різдва, ухвалила звернення до Президента України В.Януковича та Голови ВРУ В.Литвина з приводу посилення політичних переслідувань в Україні. Ініціювала його фракція «БЮТ-Батьківщина». У зверненні, яке виносилося на голосування кілька разів, висловлена стурбованість посиленням політичних переслідувань опозиції в Україні, пануванням однієї партії та політичним тиском на

суспільство та ЗМІ. Зокрема, наголошувалося що «будь-які вибіркові дії силових правоохоронних органів (арешт, затримання, примусовий обшук тощо) та органів податкової адміністрації, контрольно-ревізійного управління, інших дозвільних і контрольних організацій (позапланові перевірки, запровадження штрафних санкцій, зволікання із дозвільними документами) щодо членів і структур опозиційних політичних партій, громадських організацій та активістів, підприємців і підприємств, які відверто декларують свої політичні симпатії, будуть розцінюватися нами виключно в політичній площині – як політичні переслідування та репресії інакшумців». Заяву підтримала більшість присутніх на сесії депутатів (30),

зокрема, фракцій «БЮТ-Батьківщина», «Наша Україна» та «Свобода». «Фронт змін» підтримувати заяву відмовився.

Згодом голова Кіцманської райради Василь Ячук відмовився підписувати прийняту заяву, мотивуючи це тим, що, мовляв, «лічильна комісія припустилася помилки при підрахунку голосів», і йому «телефонують депутати і кажуть, що вони не зрозуміли, що саме голосувалося». До складу Кіцманської райради було обрано представників дев'яти політичних партій. Найбільшу фракцію має «Батьківщина» – 13, у «Фронту змін» – 8 депутатів, «Нашої України» – 9, «Свободи» – 4, Народного руху – 2.

Прес-служба обласної організації партії ВО «Батьківщина»

ПОГЛЯД



Володимира АНТОНЮКА

Новорічна ніч закінчилася:

«сюрпризи» вийшли із сутінків

Відгукотіли рясні салюти, під які Наша Країна вступила у чудесний 2011-й рік.

«Чудес» різного калібру «нова» (уже впродовж цілого року) влада підготувала «під ялинку» народові достатньо.

Не встигли пересічні їдці потішитися з оптимістичних заяв керівника краю, що «ми – єдина область, де не подорожчав хліб» (справді, останнє – але не перше в році, що минув! – подорожчання сталося вже так давно, через тиждень після місцевих виборів, на 8%, тож «забулося»...), як пересічні водії першого січня вже не вірили своїм очам, оглядаючи нові цінники на бензин на заправках. Ціна на пальне зросла на 40-50 копійок за літр!!!

Це – наслідок прийняття парламентом «оновленого» після ветування президентом Податкового кодексу, створеного «командою видатних економістів» Азарова. Поміж іншим, кодекс начебто скасовує так званий «транспортний збір». Однією рукою демонстративно скасовує, а іншою – тихо переносить до ціни на бензин. Тим паче, що транспортний збір – внесок разовий і становить близько півтори сотні гривень, а пальне – харч для машини постійний і виллється у півтори сотні гривень щомісяця.

Але й це ще не всі новорічні дива для автовласників. Деякі особливо акуратні платники податків уже сплатили транспортний податок і на майбутній рік – наприклад, під час проходження обов'язкового техогляду 2010-го. Бо так роз'яснив у своїх Рекомендаціях, оприлюднених 21 грудня 2010-го, Комітет Верховної Ради України з питань податкової і митної політики щодо застосування окремих положень Податкового кодексу України.

Щоправда, ці кошти підлягають поверненню, згідно зі ст. 43 Податкового кодексу України.

Уже найближчого місяця в моїх співвітчизників – розрахунки за новими тарифами на тепло, на електроенергію, пеня за невчасну сплату комунпослуг, а згодом – і виселення з квартир за борги, навіть якщо у вас малі діти. «Сюрпризи» вийшли із сутінків, але сутінки огортають нас звідусіль...

А кому бракуватиме в Новому році розваг, той може спробувати повернути собі транспортний податок. І внести промінь світла в цю окупацію темрявою.

НА ВАСИЛІЯ– ЗА ВАСИЛЕВУ СВІТЛУ ДУШУ...

За буковинською традицією, на Різдвяні свята прийнято робити поману за тих, хто вже не з нами. Нехай ці теплі спогади про нашого колегу, товариша, гарну людину та доброго письменника й журналіста Василя КОЖЕЛЯНКА зігріють його на небесах...

УЛЮБЛЕНИЙ ПИСЬМЕННИК ОЛЕГА СКРИПКИ

Директор книжкового магазину «Букініст»

Марина Лібанова:

– Навіть не пригадаю, як познайомилася з Василем – тоді це не здавалося важливим. В «Букініст» я потрапила в 97-му році (до того працювала в «Науці»), а він часто заходив до нас у магазин. Тісніше спілкуватися ми почали завдяки «Вернісажу», адже часто бачилися на різноманітних виставках. А потім я вирішила продавати в «Букіністі» українську сучасну

літературу... Майже нічого в ній не тямивши, я розуміла: така література повинна бути в книжковому магазині, особливо в «Букіністі». Ось тоді й виявилось, що Василь – не тільки журналіст, але і письменник, який особисто знає Галину Тарасюк, Марію Матіос (на той час це були вже відомі імена в Україні), пам'ятає такі дивовижні речі, про які мені навіть не було з ким поговорити: про певні періоди нашої молодості, про якісь тонкощі... Чомусь мені здавалося, що він далекий від усього цього. Можливо, тому, що для мене він був не надто міським і я його

недооцінила...

– У нас були звичайні, дружні стосунки однолітків, ми ніколи не дистанціювалися як письменник і читач, між нами ніколи не стояла «книжкова комерція», адже Василю було абсолютно байдуже, хто продає його книги. Він був з тих письменників, які продавали свої рукописи. І сам факт продажу книжок для нього не був важливим. Він ніколи не цікавився: – Як там мої книги, чи продаються? Більше того, він завжди мені повторював: – Та не читай тих моїх книжок, я не для тебе їх писав!

Тому що в нього була достатньо чоловіча проза, в якій він ніби грався в солдатиків... Я часто йому повторювала: «Василію, ти в дитинстві не награвся!».

– Мене завжди вражала його невідповідність певним стандартам: він народився у селі, жив там далі – й не хотів до міста. Василь був дивовижно інтелігентною людиною, ніколи ні з ким не загравав, не хотів нікому сподобатися... Проте дуже прагнув популярності: збирав про себе все,

що друкувалося в періодиці, – і приховував це, соромився, адже вважав це «неінтелігентним»... Я ж, навпаки, марила телебаченням, «бачила» себе на шпальтах газет – мені завжди це подобалося! «Ти прагнеш дешевої слави!» – кепкував з мене Кожелянко.

Журналіст Ігор Кравців:

– Василя як письменника я знав ще від студентських років. Із захопленням перечитував його твори: мені дуже імпонувала відносна простота стилю і правдоподібність вигадки, яку охрестили потім альтернативною історією. Ми познайомилися у редакції «МБ», де я писав на музичну тематику, а він вів свою колонку «Коментар тижня». Від Василя Кожелянка так і віяло добротою. Він був не пафосною, а дуже комунікабельною людиною...

– Позаяк жив у селі, ми часто розмовляли про роботу на городі, біля хати: мені у спадок від бабусі дісталася обійстя в селі, тож ділилися своїми враженнями від сільських буднів. Ще одна спільна тема – мисте-

цтво. Василь дуже любив українську музику, особливо осучаснене етно. Його улюбленими колективами були «Перкалаба», «Гайдамаки», «Очеретяний кіт» і «ВВ»...

– До речі, Олег Скрипка перечитав усього Кожелянка і вважає його своїм улюбленим письменником. Одного разу в Києві ми зустрілися з Василем і поїхали до Олега в гості. Просиділи на кухні півночі, жваво обговорювали стан речей у державі, музику, літературу. Було видно, що вони одне одного дуже поважають...

– Я бував у Василя у Кам'яній. Якось після веселої вечірки у Чернівцях Василь запропонував нашій компанії: «Гайда до мене на озеро!» Серед ночі бовталися у воді, потім взяли машину і поїхали до лісу. Ввімкнули на повну гучність румунську музику і танцювали при світлі увімкнених фар. Капот слугував нам столом, а галявина – танцмайданчиком. Я ніколи не бачив Кожелянка насупленим чи злим. Він завжди був на позитиві.

Підготував
Ігор КОНСТАНТИНЮК, «Версії»

1 СІЧНЯ 2011 РОКУ ВИЗНАЧНОМУ ЧЕРНІВЕЦЬКОМУ КОЗЕРОГОВІ ВИПОВНИЛОСЬ БИ 54 РОКИ (ВАСИЛЬ КОЖЕЛЯНКО У ЛИСТАХ)



У тата на руках

Переповідати минуле - справа невдячна, завжди існує ризик домислювати те, чого насправді ніколи не було. Тому я нічого не писатиму про Василя Кожелянка, натомість пропоную уривки з електронного листування з ним. Бо листи Кожелянко писав просто і легко, наче сидів не перед комп'ютером, а в затишній кав'ярні і неквапно пив свій улюблений зелений чай із жасмином, пригощаючи співрозмовника свіжими ранетами і хокку.

•Привіт, Ю! Якщо все буде добре, найближчим часом напишу передмову до Твоїєї книжки. За традицією передмови я пишу, якщо Ти не проти, невеликі, десь на книжкову сторінку. Ну, й не буду аналізувати Твою поезію, просто напишу, як я бачу Тебе у просторі мистецтва і взагалі у світі.

У мене все нормально, маю два нові романи, один у видавництві, готується до друку, другий я поставив на «витримку», як коньяк. Зараз обдумую новий проект, а поки що вся моя творча енергія йде на хокку. Посилаю Тобі три нові, серпневі, писав я їх під болісним внутрішнім переживанням. Ти порізала крила об місячний серп, краплі крові упали в зелену траву. Серпень. Запах м'яти. Серп.

Забагато у серпня роси,
у безсонної ночі – сліз.
Минає літо. Минає світ.

Він розбризкує світло по жовтій траві,
він висушує кров і затоплює сніг,
він страшний і великий - серпень.

Щиро В.К. 9 серпня, 2008

•Ю! У нас сьогодні 8 Березня, не знаю, чи це для Тебе свято, але все одно вітаю. Бажаю щастя, світла, творчого натхнення... Пам'ятаю, чотири роки тому я випадково зустрів Тебе в місті 8 Березня з червоними тюльпанами, тож - свято. Замість тюльпанів посилаю три хокку.

Червоне, чорне, біле –
це барви ранньої весни:
це – пір'я дятла, це моя душа.
Місце зими,
де ти топтав сніг і власне щастя,
заростає травою, бо - весна.

Ілюзія, як почорніле листя,
змігає вітер з березня – туди,
де заспокоївся торішній сніг.

В.К. 8 березня, 2008

•Привіт, Ю! Сьогодні повернувся з Києва, був на фестивалі «Під знаком Водоля», він же «Сліва-фест». Читав хокку. Пантук уже вивів цей фест на всеукраїнський рівень, тож поети й барди були з усієї України. Від Чернівців приїхали Богдан Ільницький, Тарас Григорчук, Роман Жаків, ну і я... Київський журнал «Україна» (www.ukrai-na-magazine.com.ua) у своєму літблоці представив мене, дали інтерв'ю, фото, рецензію на «Логіку речей» і наше з Тобою оповідання «Щастя».

До нас повернулася зима, а до мене особисто – спокій. Минулося січневе шаленство, я вже не хитаюся між ейфоріями та депресіями, а перебуваю в нормальному робочому рівному настрої. Справді, все минає... Посилаю найсвіжіше хокку:

Світло – в уяві сонця.
Сніг – в снігурових мріях.
Сила – в моєму серці.

В.К. 8 березня, 2008

•Привіт, Ю. Я дуже радий, що Ти знову є. Дякую за вітання і, оскільки в нас уже 9 січня, вітаю Тебе з Днем народження. На відміну від Тебе, бажаю, бажаю одного: щастя, а все решта додається...

У нас чудова зима, якої вже давно не було, є трохи снігу, несильний мороз, дерева вкриті інеєм – все просто, як у казці. У мене за вікном – обмерзла, але все ж червона калина і снігур дзьобає теж обмерзлу і теж червону шипшину. За традицією три хокку:

Холодна-холодна тверезість.
Обліплена колючим інеєм
твоя груднева вишня.
Все більше снігу
і все менше болю.
У всесвіті – твій січень.

Подружися нарешті із січнем

і соком калини напиши на сніг:

Червоне – це любов, а біле... теж.

•Привіт, Юля! Над усією Буковиною безхмарне небо. Так, у нас – бабине літо. Поети шаленіють, а люди нормальні просто тихо втішаються життям. Пишу тобі листа, слухаю етнічну музику, бачу, як за вікном зелене переходить у жовте, троянди осипалися, зате розквітли хризантеми, виноград стає темно-синім, аж чорним... Коти сплять на даху, пес – у ще густій траві. Якщо десь і є рай, то він має бути приблизно таким.

Увесь огорнутий любов'ю
ти – яблуко у вересневому теплі.
Твій рік. Твоє життя...

Ніч. Упало яблуко.
Зоряне небо розуміє все.
Я тебе любив.

Моє серце, як емблема Юлі:
розірване в один бік.
А в саду – рай. Без Єви.

•Привіт, Юля! Як справи? Сподіваюсь, у тебе все гаразд. Я писав тобі кілька тижнів тому, на японську тему (як це не прикро може бути для твоїх учнів-китайчат), не знаю чи ти отримала.

Осінь закінчилася і, здається, я її пережив. У нас холодно, похмуро, чорно-біло, лише хризантеми ще якось тримаються, відповідні їй хокку.

Як змерзле жовто-біле кошеня,
Ти гладидиш, намагаючись зігріти,
Осінь, яку ти пережив.

Хризантема квітне і не знає,
Що у світі – пізня осінь.
Як це, сестро в фіолеті?

Восени – чорно-білий світ.
На печі – чорно-білий кіт.
Ти – чорний чи білий?

До зв'язку. В.К. 17 листопада, 2007

•Привіт, Юля! ... я пропущаю цей етап свого життя

в основному через серце, нерви, кров... і час від часу пишу хокку (які, до речі, мають успіх в Україні), посилаю тобі три найновіші. Думаю, що нічого в цім світі не буває даремно в т.ч. недаремно тиша в ніч дише скрипами...

Серед тисяч ночей – безсонна одна,
Серед мільярдів долів – твоя єдина.
Віч-на-віч з безоднею всесвіту.

Жовтневий світанок - тривожить,
А туман тобі радить, як другу:
Повертайся до себе, старий.

За вікном твого потяга –
Осінь, діти, веселий песик.
Твоя кінцева – самотність.

До зв'язку! В.К. 8 жовтня, 2007

•Привіт, Юля! Над цілою Буковиною небо хай вже не таке безхмарне, але все ж триває тепла, світла, лагідна, золота осінь. Хочу похвалитися. Поет Микола Рачук (маєш знати), якому я подарував книжку «Як учив...», сказав, що я у своїх хокку знайшов те, що він шукає все життя: код зв'язку людини зі всесвітом. А як приклад навів вірш позначений у книжці присвятою Ю., це відомий Тобі «Під небом золотим/є захід цього світу,/і там моє серце.», написаний 9 січня цього року. До речі, це хокку має два варіанти: у книжці з якихось невідомих мені містичних причин вийшло «є захід цього сонця». Дива. Посилаю ще одне «яблучне» хокку:

Сонце сорту «золотий ранет»
услід за серцем котиться на захід.
Зв'язується розірване павутиння.

До зв'язку. В.К. 30 вересня, 2007

•Привіт Юля! Радий, що в тебе все добре, що ти на творчому піднесенні і поки що не підводить зв'язок. У мене особливих новин немає, крім того,

що на землі розпочалася моя улюблена пора року – кінець літа, початок осені. Такої пори написалось, до речі, «Вино»... Ось я пишу тобі листа і дивлюся у вікно. Там – все зелене: сад, трава, кукурудза, але те зелене вже потрохи береться жовтим. Таке тло. А на ньому зухвало виділяється червоне: калина, яблука і – у мене на городі – одна самотня, горда, навіть бундючна троянда. Темно-червона. І майже відразу з'явилось хокку:

Жовто-зеленому серпню
кидає виклик – темно-червоним –
троянда на ім'я Козеріг.

•Ю! Це – Кожелянко. Сподіваюсь, ти долетіла щасливо і в тебе все добре.

Я починаю про тебе думати як про оригінального, ні на кого не схожого художника...

Крім того, починаю розуміти такі очевидні речі як от:

– відстані на нашій маленькій планеті не діють;

– люди знайомляться, зустрічаються, спілкуються не тому, що так хоче випадок чи ще Хтось, а тому, що вони потрібні одне одному;

– помаранчі розквітають восени.

Додаю три хокку 2006 року:

Ти, я і небо –
так закінчується травень,
але – не весна.

Цвіркун вчить і вчить
з чим у липні порівняти
спілу вишню.

Холодний вітер
жене горіхове листя туди
где я не буду нікогда.

Юля КОСІВЧУК,
спеціально для «Версій»

Від редакції: На превеликий жаль, довелося скоротити чимало абзаців листування. Намагалися залишити те, що розкриває Василя Кожелянка як людину і творця.

ІСТОРІЮ ЗНОВУ ПИСАТИМУТЬ ЗАНОВО



В Українському католицькому університеті (УКУ) Львова відбудеться зустріч українських істориків, на якій планується обговорити написання нового підручника з історії України та формування нової історичної політики в державі.

– Експерти обговорять проект нового підручника з історії України, який підготувала Асоціація «Нова Доба» і фінансово підтримала Рада Європи. Цей підручник пропонує поліетнічну версію української історії, – розповів історик, професор УКУ Ярослав Грицак.

Інша тема зустрічі – обговорення та формування нової історичної політики в Україні

загалом – «політики, яка, на відміну від попередньої, а ще більше – теперішньої влади, вела би до примирення суспільства, а не до конфронтації», – додав історик.

Особливістю зустрічі є те, що вона об'єднає дві групи істориків – фахових дослідників і вчителів шкіл. Участь у зустрічі візьмуть 30 істориків з усіх регіонів України.

Раніше Україна і Росія планували підготувати спільний навчальний посібник для вчителів історії. Однак пізніше експерти з обох країн визнали, що написання такого спільного підручника є нереальним через різне бачення цієї історії академічною наукою двох країн.

КОМУНАЛЬНІ ПОСЛУГИ
ВДАРЯТЬ ПО ГАМАНЦЯХ

2011-го середні витрати української родини на комунальні послуги зростуть на 1700 грн. Про це свідчать розрахунки Національного форуму профспілок України.

Цифри вироблені на основі офіційної інформації про плани уряду стосовно підвищення тарифів на тепло на 35% від 1 січня, на 50% на газ від 1 квітня, на електрику – на 100% від 1 квітня і ще на 39% від 1 серпня.

Очільник Національного форуму профспілок Мирослав Якібчук заявив, що підвищення соціальних виплат у бюджеті поточно-

го року фактично заморожене, а перспектив зростання зарплат і кількості робочих місць в Україні у профспілках також не бачать.

– Відтак українці витратимуться тільки на комуналку і швидшими темпами, ніж зростатимуть їхні доходи, – йдеться у повідомленні.

Якібчук зазначив також, що незаможним українцям не варто розраховувати і на механізм комунальних субсидій, адже, за даними профспілок, дозвіл на житлові субсидії отримує лише третина від тих, хто за ними звертається.

ФУТБОЛ БУДЕ ДОСТУПНИМ?

Середньої зарплати в Україні вистачить на відвідування 6 матчів Євро-2012, включно з фіналом. Про це заявив віце-прем'єр-міністр інфраструктури Борис Колесніков.

Відповідаючи на запитання про те, скільки можуть коштувати квитки на матчі Євро-2012, чиновник відповів: «Я не можу розкривати таємницю UEFA. Можу лише сказати, що сьогоднішньої середньої зарплати вистачить на відвідування 6 матчів із фіналом включно».

Віце-прем'єр підкреслив, що йдеться не про квитки VIP-категорії. Тому Колесніков рекомендував уболівальникам, які обговорюють тему цін на квитки на форумах в Інтернеті, не лякати одне одного можливими цінами.

– Це правда, що квиток на фінал чемпіонату світу в Йоганнесбурзі міг коштувати \$7,5 і 10 тис., але йшлося не про звичайних уболівальників. Повірте, українці зможуть на свою зарплату відвідати матчі Євро, – підкреслив Борис Колесніков.

СВІТ

ЮВІЛЕЙ БЕЗ ШТАНІВ



Відбувся ювілейний 10-й Всесвітній день без штанів. У своєрідному флешмобі взяли участь кілька жителів швейцарського Цюріха. Молоді люди, як хлопці, так і дівчата, проїхалися у заповненому пасажирами трамваї, добровільно оголивши нижню частину свого тіла. У вагонах учасники акції стояли у «підштаниках», представлених в різних варіаціях: від бікіні до «сімейок».

Всесвітній день без штанів вигадали в США, щоби привернути увагу до «шкідливої звички носіння штанів». Активісти руху вважають, що вузькі штани вкрай

шкідливі для здоров'я, призводять до перевантаження спинних хребців, деформації кульшових суглобів, здавлення нервів, відчуття поколювання в ногах, уповільнення руху лімфи в ділянці тазу. На їхню думку, брюки створюють підвищену температуру в ділянці статевих органів. Деякі лікарі навіть називають це «тепловою кастрацією». Саме тому зародився рух проти носіння штанів, а 10 років тому в США вперше організували відповідне «свято», що передбачає оголення нижньої частини тіла в публічних місцях, переважно в міському транспорті.

ЗАКОН ЗАХИЩАТИМЕ ТУЗИКІВ

Губернатор американського штату Масачузетс Девал Патрік підписав закон про домашніх улюбленців, який регламентує їхні права після смерті господарів. Передбачається, що кішки та пси отримують законні права успадкування, якщо вони згадані у заповіті власників.

Господарі можуть назвати людину, якій доручають піклування над своїми домашніми улюбленицями. Піклувальник має право розпоряджатися залишеною сумою в інтересах бобиків і мурок.

Різні штати мають багату історію за-

конодавства, що регламентує утримання домашніх тварин. В Арканзасі дозволяється тримати як домашніх вихованців не більше 6 білок, лисиць, опосумів, оленів або койотів. У Колорадо існує заборона на домашнє утримання будь-яких екзотичних тварин за винятком місцевих рептилій. У Коннектикуті заборонено тримати вдома ведмедів. У Флориді до забороненого списку потрапили носороги й крокодили, а на улюбленця-вовка треба отримати офіційний дозвіл. У Небрасці заборонено тримати вдома скунсів, зате в Неваді можна завести навіть слона.

ПАТРІАРХ РОСТИТИМЕ ЦУЦИКА

Вихованці недільних шкіл, православних гімназій, дитбудинків і діти-інваліди, які прийшли на патріарше різдвяне свято до Державного Кремлівського палацу, подарували Патріарху Кирилові цуценя. Новий вихованець настоятеля РПЦ належить до рідкісної в Росії породи польської підгалянської вівчарки.

У свою чергу Патріарх подарував дітям цукерки, солодоші та листівки зі своїм привітанням. Разом вони подивилися різдвяне дійство. Перед його початком Патріарх привітав присутніх зі святом Різдва Христового і вручив юним артистам і дітям-інвалідам сучасні ноутбуки.



ТИБЕТСЬКИЙ МАСАЖ РЯТУЄ ВІД НЕДУГ

В організмі кожної людини закладені величезні ресурси самоцілення. Ви здатні побороти хворобу, треба лише розбудити свої цілющі сили.

Масаж діє сприятливо від самого початку виконання вправ.

1-ша вправа

Вранці, лежачи в постелі, робіть посилений масаж вух стиснутими долонями від верху до низу 30 разів. Великі пальці за вуха, вказівні – рухаються раковинами, долоні доходять до рівня рота.

Попереджаються зморшки, покращується функція лицьового нерва та циркуляція крові у ділянці скроні, зміцнюються зуби.

2-га вправа

Праву долоню покласти на чоло, зверху – ліву. Виконуйте рухи вправо – вліво 30 разів. Мізинці над бровами. Після цієї вправи обов'язково полежати 1-2 хв. із закритими очима, зосередивши увагу на ділянці чола.

Пройдуть головний біль і запаморочення. Посилюється циркуляція крові.

3-тя вправа

Тильним боком великих пальців масувати очні яблука 15 разів. Ця



вправа сприятливо впливає на нервову систему, вберігає очі від захворювань.

4-та вправа

Праву долоню покласти на ділянку щитовидної залози, ліву – на праву долоню, 30 рухів зверху вниз до живота.

Покращуються обмінні речовини й робота внутрішніх органів.

5-та вправа

Долоні кладуть таким же чином на живіт. Зробити 30 кругових рухів у

напрямку годинникової стрілки.

Вправа надає велику допомогу роботі кишечника та шлунка.

6-та вправа

Із зусиллям втягнути живіт до хребта, а потім випнути. Виконувати цю вправу 20-30 разів, але ослабленому організмові – починати від 5-10 разів.

Цей масаж ліквідує застійні явища жовчі та крові, посилює рух лімфи, допомагає позбутися зайвої ваги, впливає виключно на печінку та шлунково-кишковий тракт.

7-ма вправа

Ноги почергово підтягувати до грудей та розгинати. Повторювати обома ногами. Виконувати 30 разів.

Зміцнюється мускулатура живота, великий позитивний вплив на внутрішні органи, залози внутрішньої секреції.

8-ма вправа

Сісти на край ліжка, праву ногу покласти на ліву. Долоню правої руки 30 разів масажувати заглибину ступні. Поміняти ноги.

Через біологічно активні точки на

ступнях здійснюється сприятливий вплив на багато внутрішніх органів, регулюється робота серця, усуваються хвороби суглобів, корисно при ревматизмі, подагрі.

9-та вправа

Зціплені в замок пальці рук покласти на потилицю. Зробити по 15 горизонтальних та вертикальних рухів.

Ця вправа посилить кровообіг великих кровоносних судин голови, рух спинномозкової рідини, корисно для ший.

10-та вправа

Щільно притиснути долоні рук до вух та кінчиками пальців почергово стукати по потилиці.

Знімає головний біль у ділянці потилиці, допомагає позбутися шуму у вухах, запобігає глухоті.



Після виконання усього комплексу корисно випити склянку гарячої, скільки можна терпіти, або кімнатної температури води та кілька хвилин полежати, повністю розслабившись.

Вправи можна виконувати не тільки вранці, але й в інший час, коли ваш шлунок не надто повний.

У 12 БУКОВИНЦІВ ВІЯВЛЕНІ ВІРУСИ ГРИПУ А І В



Чернівцями ширяться чутки, що люди хворіють на атипову пневмонію і навіть помирають від неї. То що ж за хвороба «косить» буковинців? – «Версії» розбиралися в ситуації.

За даними **оперативного моніторингу ОблСЕС**, на гострі респіраторні вірусні інфекції цього сезону захворіло понад 78 тис. осіб, тобто майже 9% мешканців області.

Першого тижня нового року епідемічний поріг перевищено лише на Вижниччині. Тут проводяться протиепідемічні заходи: введення маскового режиму і посилення дезінфекції в закладах торгівлі, транспорті тощо.

Порівняно з попереднім тижнем, захворюваність в області зменшилася на 45,7%, госпіталізовано 75 осіб, 50 з них – діти до 18 років.

Вірусологічна лабораторія обстежила 504 осіб методом люмінес-

центної мікроскопії. Виділено 68 респіраторно-синтиціальних вірусів, 54 аденовіруси, 46 вірусів парагрипу. Грипу вірусу А виявлено в 5-ох осіб, а В – у 7-ми.

– За останній час померлих від вірусних пневмоній до судово-медичної експертизи не надходило, – засвідчує **Віктор БАЧИНСЬКИЙ, начальник бюро Чернівецької обласної судмедекспертизи**. – Ні серед померлих удома, ні серед померлих на вулиці немає таких, у кого причиною смерті була б ця недуга. Тому, шановні буковинці, менше вірте чуткам і більше приділяйте уваги зміцненню власного імунітету!

Вл. інф.

ПОКАЖИ ЯЗИКА ТА ПОСТАВ ДІАГНОЗ!

Колись давно лікар, обстежуючи хворого, в першу чергу просив показати йому язика. Спеціальною лопаткою лікар витягав язика і уважно розглядав з усіх боків, інколи навіть через лупу. І... ставив діагноз.

Цього навчали, використовуючи методику, вироблену ще за часів Гіпократів. Давні лікарі вважали язик дзеркалом організму, вмili зчитувати інформацію про стан внутрішніх органів з поверхні язика ще до появи симптомів хвороби та передавали набуті знання з покоління в покоління.

Чи можна самостійно відслідковувати перші прояви можливих хвороб, регулярно спостерігаючи власний язик за зонами, що пов'язані з внутрішніми органами?

Серцю й печінці відповідає передня третина язика. Середина відводиться для шлунка, підшлункової залози та селезінки. За стан нижніх відділів кишечника відповідає корінь язика. Його бокові ділянки розповідають про печінку та нирки.

Конкретні діагностичні ознаки, про які «читаємо» на язичку:

- нормальні розміри, без нальоту, блідо-рожевий, помірно вологий, сосочки помірно виражені, чутливість не порушена – ви здорові;
- білуватий наліт на середній третині з тріщинами з боків



– гастрит, виразка шлунка та дванадцятипалої кишки;

- білуватий наліт на задній третині – ентероколіт;

- білий наліт на краях і на передній третині – захворювання легень;

- білий наліт з країв задньої третини – захворювання нирок;

- білий наліт на всій поверхні – дисбактеріоз, кандидамікоз, стоматит;

- білі та червоні плями («полунічний» язик) – скарлатина;

- наліт жовтого кольору – холестит;

- наліт коричневого кольору – порушення травного тракту;

- наліт блакитного кольору – тиф, дизентерія;

- гладкий, рожевий язик – за-

лізодефіцитна анемія;

- гладкий, червоний, блискучий язик – дисбактеріоз, цироз печінки, атрофія слизової оболонки травного тракту;

- тріщини на язичку – гастрит;

- сухий язик з багатьма тріщинами – лихоманка, діарея, діабет, анемія;

- відбитки зубів – незасвоєність їжі;

- печія – перенесений стрес, вегетоневроз, шийний остеохондроз, гепатохолестит;

- опущення й почервоніння язика справа – гепатохолестит;

- набряк і почервоніння язика зліва – захворювання селезінки.

Частіше «покажуйте» собі язика та лікуйтеся вчасно!

АВСТРІЙЦЮ ГЕССНЕРУ БУЛО 30, КОЛИ ВІН СТВОРИВ МОДЕРНОВУ БУДІВЛЮ ДИРЕКЦІЇ ОЩАДНИХ КАС – НИНІ ЧЕРНІВЕЦЬКИЙ ХУДОЖНІЙ МУЗЕЙ ЦЬОГО РІЧ ШАНУВАЛЬНИКИ АРХІТЕКТОРА ГУБЕРТА ГЕССНЕРА ВІДЗНАЧАТЬ 140 РОКІВ ЗДНЯ ЙОГО НАРОДЖЕННЯ



Ощадна каса у Чернівцях. Літографія. 1903 р

На зламі XIX–XX ст. у європейській архітектурі запанував стиль модерн, один з напрямків якого в Австро-Угорщині, до складу якої входила й Буковина, був відомий під назвою віденська сецесія. Її вирізняє стилістична цілісність і вишукана декоративність у поєднанні з раціональною доцільністю форм. Саме таким є вишукане творіння відомого австрійського архітектора Губерта Гесснера (Hubert Johann

Gessner, 1871–1943), автора архітектурної окраси Чернівців, що розташована на Центральній площі, 10. 1990-го це приміщення віддали під Чернівецький художній музей.

2010-го минуло 110 років від часу зведення цієї чудової споруди. Про поважний ювілей нам промовисто нагадує рельєфний напис на стелі вестибюлю третього поверху. Сполучення латинських букв «МСМ» означає дату зведення

– 1900 рік. Подібні два написи були і на його фасаді, над вікнами третього поверху. Нині вони втрачені. Натомість їх виразно видно на літографії художника Грюнера, опублікованій в австрійському журналі «Der Architekt» за 1903 рік. Не сяє нині позолотою й широка декоративна ліпна стрічка з листя, що прикрашає стіни споруди. Та водночас загальний вигляд фасадів зберігся до наших днів добре.

Інтер'єри та їхнє оздоблення зазнали деяких змін уже за радянських часів, коли приміщення перепланували і пристосували до потреб розміщеного тут міського комітету компартії. Порівняйте зі знімками 1903 року та статтею Йозефа Люкса (Joseph August Lux) «Будівля Ощадної каси у Чернівцях. Робота архітектора Губерта Гесснера».

Згадана публікація набуває для нас значення документального свідчення і є надзвичайно цінною. Наведені матеріали дають уяву про те, як виглядали втрачені нині каміни із дзеркалами й вазами, світильники, двері й панелі з червоного дерева, фрагменти вітражів і ошатна позолота ліпнини на стінах і стелі. На одній з фотографій 1903 року бачимо частину стелі вестибюлю верхнього поверху, де на той час ще відсутній живописний плафон, який невдовзі прикрасив інтер'єр.

Досі актуальним є питання визначення авторів і виконавців прекрасного декоративного оздоблення приміщення, стилістично витриманого в єдиному ключі раннього модерну, до якого належить віденська сецесія. Йдеться й про виготовлення вітражних вікон та скульптур на пілонах в інтер'єрі першого поверху, і про чудове опрацювання штукатурних орнаментів у техніці стукко, і про ковані поручні на сходах, і про



Інтер'єр вестибюлю другого поверху. Фото 1903 р

столярні роботи. Серед виконавців оздоблення приміщення дирекції ощадних кас були і чернівецькі майстри. До цього також міг долучитися архітектор, професор Чернівецької промислової школи Роберт Вітек (Robert Vitek). Він, як і Губерт Гесснер, походив з Моравії



Камін в одному з приміщень. Фото 1903 р

(Чехія) та був його однолітком (1871–1945). Ймовірно, саме його монограма («RV») проставлена на нашійній прикрасі жіночої голівки в декорі стелі між двома стилізованими картушами. На правому з них – дата «МСМ», а поле симетрично розташованого лівого картуша нині вільне. Чи не монограму Губерта

Гесснера було там вписано?

Потребує остаточного визначення й ім'я автора поліхромного майолікового панно, що прикрашає фасад будинку. Маємо припущення, що ним є австрійський художник-монументаліст Йозеф Лянґ (Josef Adolph Lang, 1873–1936).

Згадані історичні дати – 110-річчя будівлі музею та 140-річчя від дня народження її архітектора – є слушною нагодою похвалити увагу дослідників до історії створення однієї з перлин архітектури Чернівців і діяльності її творця, автора численних споруд у Чехії та Австрії Губерта Гесснера. Цьому, першочергово, може прислужитися міжнародна наукова конференція, яку необхідно провести в Чернівцях, а також тематичні лекції, публікації фахівців і виставки репродукцій архітектурних будівель Губерта Гесснера, зібрані та впорядковані автором цих рядків.

Тетяна ДУГАЄВА, член Національної Спільноти художників України, мистецтвознавець

Цікаво про Чернівці ТУТ ГОСТЮВАЛИ ІМПЕРАТОРИ

Площа Святого Хреста розміщувалася на роздоріжжі теперішніх вулиць Шолом-Алейхема, Шкільної й Головної. Свою назву вона отримала від постаменту кам'яного хреста, що з'явився 1831-го на місці старої каплиці. Площа стала першим архітектурним ансамблем австрійських Чернівців: мурований костел Воздвиження Святого Хреста разом із адміністративними спо-

рудами – «Генеральським домом», гауптвахтою та сусідніми кам'яницями – надали привабливого, насправді європейського вигляду найпершому майдану Чернівців. Від цієї, тоді центральної, площі в усі кінці міста розходилися вулиці, які забудовувалися й подовжувалися разом зі зростанням Чернівців.

Площа Святого Хреста, що, правда, не довго утримувала ста-

тус головної – на початку XIX ст. цю роль почав перебирати на себе майдан Ринок – майбутня Центральна площа. Нині колишня площа Святого Хреста завдяки «будинку-кораблю» й костелу Воздвиження Святого Хреста є однією з архітектурних окрас Чернівців.

Перший кам'яний будинок у Чернівцях з'явився саме тут, він був побудований австрійською адміністрацією 1780-го – так званий «Генеральський дім». Від початку тут розмістилися вій-

ськова адміністрація та суд, а від 1787-го ця споруда, що постійно обростала різними прибудовами, надала притулок ще й окружному старості та окружній канцелярії, пізніше – крайовому суду й іншим канцелярським установам. У дворі «Генеральського дому» була школа верхової їзди, а у залі відбувалися концерти й вистави.

На початку жовтня 1823 року в «Генеральському домі» гостювали 2 імператори, які тоді володіли половиною Європи: австрійський



цар Франц I та російський цар Олександр I. Їхня тижнева зустріч у Чернівцях була присвячена виробленню спільного ставлення до цілої низки нагальних питань європейської політики.

ВІДЕНСЬКИЙ ЧАС У ЧЕРНІВЦЯХ

З іншого боку площі Святого Хреста розташований римо-католицький костел Воздвиження Святого Хреста. Це перший мурований храм чернівецького середмістя. Будувати його почали

1787-го за дорученням австрійського імператора Йосифа II, який роком раніше відвідав Чернівці. Імператор сам визначив місце для нового кам'яного храму та не пожалкував грошей на будівництво.

Зводити костел взялися одразу ж, але будівництво тривало довго – аж 27 років! Йому постійно не щастило: через прорахунки архітекторів двічі завалювалася вежа, а потім храм горів.

Костел збудований в єзуїтському стилі. Його прототип – один з католицьких храмів у Римі. Єдності

стилю підпорядкований живопис, скульптура, оздоблення храму. Він увібрав у себе багато мотивів барокко. Фрескові розписи на стінах і стелі заповнені стилізованими також квіткові мотиви, які символізують вічне дерево, дерево життя. Вражають 7 неоготичних вітарів, а також орган, який іще

70-х років XIX ст. здобув 2 медалі у Відні та Парижі як найкращий за тембром у Європі. На південній, бічній стіні святині зберігся найстаріший на Західній Україні сонячний годинник, який передав костелу на зберігання один з австрійських монастирів. Він і досі показує віденський час.

зустрічі

ПЕРЕБЕРІЯ НА КЛОКУЧЦІ – ВІДШКОЛИНА ОКОЛИЦІ, ДЕ ВИКЛАДАВ САБАДАШ

Важко дослідити тепер, чому День пам'яті першохристиянки Меланії трансформувався в українців у веселе свято. Але сьогодні, у надвечір'я «старого» Нового року вулицями Буковини гуляє Маланка. Одна з багатьох – у Чернівцях на Клокучці. Вона скромніша за вашківецьку, але цікава тим, що серед «артистів» – школярі. Організатор і душа цього дійства – учителька українознавства чернівецької ЗОШ №12 Надія КОВАЛЬЧУК.

Кожній дитині – шанс

Надія Василівна приїхала на Буковину вже досвідченим педагогом, ще майже 20 років педагогічної праці віддала ЗОШ №6. Надія Ковальчук стала в цій школі заступником директора з виховної роботи. А 1995-го її призначили директором ЗОШ №12 у мікрорайоні Клокучка.

Обійнявши нову посаду, Надія Василівна зрозуміла, що після навчального закладу з поглибленим вивченням фізико-математичних дисциплін, їй укотре доведеться шукати те, з чим піде вона до учнів.

У школі на околиці, де майже як у селі, всі знають одне одного, особливого потягу до знань ніхто не демонстрував. Але педагог Ковальчук твердо переконана, що кожній дитині треба дати свій шанс для самореалізації. І вирішила побудувати свою роботу на трикутнику

«Школа – шкільний музей – художня самодіяльність». До речі, це зараз усе так легко формулюється, а тоді водночас шукалися напрямки й форми роботи, започатковувалася шкільний музей, розпочинали вивчення фольклорного репертуару шкільні самодіяльні артисти. І не останнє місце в усьому відіграли глибокі знання й людська заповзятість Надії Василівни.

Біля витоків – Ярослава Гафійчук

Шкільний музей етнографії та народного побуту розпочинався з однієї кімнатки. Збирацькою діяльністю сьогодні ніби нікого й не подивуєш, але цій експозиції може позаздрити й справжній науковий заклад. Тут є предмети одягу та народного вжитку, посуд дерев'яний і керамічний, рушники, тайстри,



Надія КОВАЛЬЧУК зі своїми вихованцями. Перед нею Сільва ЖАЛОБА, мешканка Клокучки

вишивані подушки з різних сіл Закарпатщини й Кіцманщини. Тобто, географія експонатів не обмежується самим стародавнім поселенням Клокучка. Вік предметів у музеї – від археологічних знахідок до сучасних виробів народних умільців.

Школярі й учителі пишаються тим, що у витоків музею в ЗОШ №12 стояла народна майстриня Ярослава ГАФІЙЧУК.

До того ж, школярів тут навчають і основ музейної справи: ведення картотек, описів експонатів, проведення екскурсій. Для вчителів музей у школі став і місцем проведення уроків, і цілісним навчальним посібником.

Надія Ковальчук – дослідник і вчитель серйозний, вона не тільки узагальнює шкільний досвід, але й щедро ділиться з ним із колегами усієї України.

Співоча околиця

Традиції художньої самодіяльності в школі теж мають славного попередника: у 50-ті роки музику й співи тут викладав юний музикант і композитор Степан САБАДАШ. Це потім він став автором всесвітньо відомих пісень, а згодом і киянином. Але починав він у ЗОШ №12, і для школярів – це ще один камінець для

побудови віри в себе.

Вивчення фольклорних традицій, автентичного буковинського співу призвело до того, що окрім концертів та участі у фестивалях,

ведінці, бо порушників і тих, хто погано вчиться, не беруть. Ще одна особливість клокучанської переберії й Коляди: дійства ці проходять не експромтом, дещо хаотично, а ін-



Колекція писанок весь час поповнюється

клокучанські дітлахи стали ходити вулицями свого мікрорайону з Колядою під Різдво й з Маланкою. Самі робили вертепи й зірки, костюми для переберії. Це було цікаво і – єднало шкільний колектив навколо спільної справи. Участь у цих дійствах стала ще й моментом виховного впливу: самодіяльним артистам довелося «підтягнутися» у навчанні й по-

коли й небезпечно для випадкових перехожих. Навпаки, самодіяльні артисти обов'язково навідується до самотніх стареньких, ветеранів війни й праці – а їх на Клокучці мешкає чимало. Співатимуть же й гратимуть свої кумедні сценки не менш весело й заповзятю, ніж усюди на Буковині.

Лариса ДМИТРЕНКО, «Версії»



І немає двох однакових

ВАШКІВСЬКИЙ ФЕСТ ВІДОМИЙ НА ВЕСЬ СВІТ

На Василя й Маланку, 13 і 14 січня, вся Західна Україна щедрує й маланкує.

Та наймасовіша, найекзотичніша, традиційно-стихийна, а тому ніколи не передбачувана переберія (від слова «перебиратися», тобто перевдягатися) відбувається в маленькому й дуже затишному містечку Вашківці на Вишніччині.

Маланка – це, без перебіль-

шення, найвеселіший і «найприкольніший» празник на Буковині. За змістом він ближче всього до карнавалу, та головною його фішкою є безмежний народний гумор.

Як правило, щороку оголошується головна тема переберії. У різні роки це був і пташиний грип, і Майдан з Юлею та Ющенком, і вибори, і теракти... Цього року новий мер Микола Перч запропонував кожному «колективу» вибрати свою тему, без оголошення за-

гальної. Але обов'язково присутні дві вічні теми: секс і лікарі. А ще тут багато міліції – справжньої та перевдягненої. Остання нікого не пустить на карнавал без хабара, який збирають підкреслено відкрито. Тому всі водії, які проїжджають Вишніцькою трасою, готують дрібну валюту, інакше не пропустять, оскільки вздовж траси в кожному селі виставляються по два блокпости. І що би не вигадував водій, без «проплати» його не пропустять.

...Маланкує з усіма обов'язково й Гітлер, але у Вашківцях він стає блондином. А Кучма з'являється у вигляді сумного місцевого гуцула з віником для лазні. Не обходиться фест і без ведмедів, відьом, чортів у матроських тільниках із черепами й вилами. Загалом, усього не описати, це треба побачити. Бодай, хоч один раз – і вражень Вам стане на все життя.

Завершується неперевершене дійство народної фантазії купанням у місцевій річечці, хто в чому

– в костюмах чи без них. Тож, якщо серед гостей знайдуться «моржі» або просто сміливці та любителі екстриму, то купання для них поєднується з «приколами».

Все це ви побачите, а дещо й скуштуєте: усіх очікує потрясно смачні страви в національних традиціях. А буковинська кухня – це феєрверк різноманітних смаків і пристрастей (українських, німецьких, польських, єврейських, румунських тощо).

Отже, не відкладайте візиту до Вашківців: осідлайте будь-якого сталевого коня і – на свято!

Людмила ЛЕБЕДИНСЬКА, «Версії»

Версії

передплатний індекс:

09584

С-во про держреєстрацію
ЧЧ №260 від 16.10.2003 р.

Редакція не завжди поділяє думку авторів, залишає за собою право редагувати та скорочувати матеріали. Листування лише на сторінках газети. За зміст реклами редакція відповідальності не несе. Відповідальність за якість друку несе ТОВ «Буковинський видавничий дім», за доставку – Чернівецька дирекція «Укрпошти». При використанні матеріалів посилання на «Версії» обов'язкове. Рукописи не рецензуються і не повертаються.

Адреса редакції:
58003, м. Чернівці,
вул. Л. Кобилиці, 21а,
тел./факс 57-19-35
E-mail: versii@ukr.net

Наші реквізити:
Код ЄДРПО 32726216
р/рах. 26004017113743
в ЧФ «УКРЕКСІМБАНК»
МФО 356271

Шеф-редактор
Людмила ЧЕРЕДАРИК
Відповідальна за випуск
Любов КАФАНОВА

Надруковано
у ТОВ «Буковинський
видавничий дім»
(м. Чернівці, вул. Прутська, 29)
тел. 52-57-41

Засновник: Л.Ф. Чередарик; видавець: МПП «Версії»
Ціна договірна. Зам. №38. Наклад: 16707
№3 (367), 13.01.2011 – 20.01.2011